



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 519

Seduta del

Sitzung vom

14/10/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**MANUTENZIONE DELLE STRADE DI
MONTAGNA 2024/2025 - ACCORDO
QUADRO - APPROVAZIONE DEL
PROGETTO ESECUTIVO. EURO
284.711,00 (IVA 22% INCLUSA)
CUP I57H23001800009**

**INSTANDHALTUNG DER BERGSTRASSEN
2024/2025 - RAHMENVEREINBARUNG-
GENEHMIGUNG DES DURCHFÜHRUNGS-
PROJEKTES - EURO 284.711,00 (22%
MWST. INKL.).
CUP I57H23001800009**

Premesso che è necessario eseguire gli interventi di manutenzione delle strade di montagna;

Per realizzare questi interventi di manutenzione viene stimata una spesa complessiva di Euro 284.711,00 (IVA compresa).

pertanto l'Ufficio Infrastrutture e Arredo Urbano ha elaborato il progetto esecutivo inerente l'accordo quadro per gli interventi di manutenzione delle strade di montagna, datato 21/03/2024, composto da:

LOTTO 1 (unico) – prevede principalmente asfalti e opere edili (muri, banchettoni etc.)

Capitolato speciale d'appalto

Allegato 1: Elenco Prezzi Aggiuntivi

Allegato 2: Piano Tipo della Sicurezza e di Coordinamento

Allegato 2A: modello scheda di piano sicurezza del cantiere (SPSC);

Allegato 2B: esempi di allestimento di cantiere;

Allegato 2C: fascicolo schede base della sicurezza;

Allegato 3: modello Ordine di Servizio (ODS)

Allegato 4: modello scheda programmazione giornaliera degli interventi (PGI) Cronoprogramma di dettaglio

Allegato 5: modello bolla delle lavorazioni giornaliera degli interventi (BLG)

Allegato 6: tipi di norma

Allegato 7: storico contabilità degli

Vorausgeschickt, dass es notwendig ist Instandhaltungsarbeiten an Bergstraßen durchzuführen.

Um diese Instandhaltungseingriffe auszuführen, wird eine Gesamtausgabe von 284.711,00 Euro (MwSt. inbegriffen) geschätzt.

Deswegen hat das Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung das Ausführungsprojekt betreffend die Rahmenvereinbarung für die Instandhaltungsarbeiten an den Bergstraßen vom 21/03/2024 erarbeitet. Besagtes Projekt enthält:

BAULOS 1 (einziger) – sieht vor allem Asphaltierungen und Bauwerke (Mauern, Randkränze, usw.) vor.

Besondere Verdingungsordnung

Anlage 1: Verzeichnis der Zusatzpreise

Anlage 2: Standardsicherheits- und Koordinierungsplan

Anlage 2A: Vordruck Sicherheitsdatenblatt der Baustelle

Anlage 2B: Beispiele für die Baustelleneinrichtung

Anlage 2C: Basisdatenblätter für die Sicherheit

Anlage 3: Vordruck Dienstanweisung

Anlage 4: Vordruck Datenblatt für den täglichen Einsatzplan; detaillierter Zeitplan

Anlage 5: Vordruck für den täglichen Arbeitsnachweis der Einsätze

Anlage 6: Normen

Anlage 7: Geschichtliche

interventi di manutenzione

Buchhaltungsrechnung der
Instandhaltungseingriffe

Allegato 8: planimetria con la localizzazione delle strade di montagna sul territorio comunale

Anlage 8: Lageplan mit der Position der Bergstrassen im Gemeindegebiet

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung auf.

che il progetto prevede una spesa complessiva di Euro 284.711,00 (IVA compresa) così ripartita:

Das Projekt sieht eine Gesamtausgabe von 284.711,00 Euro (MwSt. Inbegriffen) vor, die folgendermaßen unterteilt ist:

che la spesa viene finanziata per Euro 234.711,00 con il contributo del Consorzio dei Comuni della provincia di Bolzano del bacino imbrifero montano dell'Adige BIM (Determina di Accertamento N.654/2024 e determina. n. 21.02.2024) und für Euro 50.000,00 (Feststellung Nr. 676 vom 21.02.2024) e per Euro 50.000 con il contributo PAB per rimborso prestiti destinati agli investimenti (Determina di Accertamento. 191/2022; Verfügung. Nr 104 vom 13.01.2022).

Die Ausgabe wird für den Betrag von Euro 234.711,00 mit Beitrag des Konsortium Weg für öffentliche Arbeiten (Feststellung Nr. 654./2024; Verfügung. Nr 676 vom 21.02.2024) und für Euro 50.000,00 Landesbeitrag für die Rückzahlung von Anleihen für Investitionen (Feststellung Nr. 191/2022; Verfügung. Nr 104 vom 13.01.2022).

A1. Lavori Lotto 1 – Arbeiten Baulos 1	Euro	215.000,00
a1) Importo lavori soggetto a ribasso / Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	Euro	200.000,00
a2) oneri sicurezza NON soggetti a ribasso / Sicherheitskosten die dem Abschlag NICHT unterliegen	Euro	15.000,00
B. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen		49.456,00

B1) spese tecniche / technische Spesen	Euro	7.300,00
B2) assicurazione progettuale / Versicherung Projekt	Euro	455,00
B3) prove materiali / Materialprüfungen	Euro	2.500,00
B4) espropri / Enteignungen	Euro	10.000,00
B5) IVA 22% per a) B1), B3) - MwSt. 22% zu a) B1), B3)	Euro	69.711,00
Totale - Summe a + b	Euro	284.711,00

che risulta necessario approvare la spesa risultante

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire all'amministrazione l'immediato avvio della procedura d'appalto

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii.

Es ist notwendig, die daraus entstehende Ausgabe zu genehmigen;

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um der Verwaltung die sofortige Einleitung des Verfahrens zu ermöglichen

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F.

ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera

beschließt
der Stadtrat
einstimmig

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare il progetto esecutivo inerente l'accordo quadro (depositato presso l'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano) per gli interventi di

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. das Ausführungsprojekt der Rahmenvereinbarung (die Unterlagen liegen beim Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung auf) vom 21/03/2024,

manutenzione delle strade di montagna,
datato 21/03/2024;

betreffend die Rahmenvereinbarung für
die Instandhaltungsarbeiten auf den
Bergstraßen zu genehmigen;

2. di prenotare la spesa complessiva di
Euro 284.711,00 (IVA 22% compresa)
per la realizzazione dei suddetti lavori
così ripartita;

2 .die Gesamtausgabe von 284.741,00 Euro
(inklusive 22% MwSt.), die folgendermaßen
unterteilt ist, für die Verwirklichung dieser
Arbeiten, bereitzustellen;

A1. Lavori Lotto 1 – Arbeiten Baulos 1	Euro	215.000,00
a1) Importo lavori soggetto a ribasso / Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	Euro	200.000,00
a2) oneri sicurezza NON soggetti a ribasso Sicurezzakosten die dem Abschlag NICHT unterliegen	Euro	15.000,00
B. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen		49.456,00
B1) spese tecniche / technische Spesen	Euro	7.300,00
B2) assicurazione progettuale / Versicherung Projekt	Euro	455,00
B3) prove materiali / Materialprüfungen	Euro	2.500,00
B4) espropri / Enteignungen	Euro	10.000,00
B5) IVA 22% per a) B1), B3) - MwSt. 22% zu a) B1), B3)	Euro	69.711,00
Totale - Summe a + b	Euro	284.711,00

3. di dare atto che l'importo di € 284.711,00
è esigibile nell'anno 2025 al 31.12.2025;

3. Es wird festgelegt, dass der Betrag von
284.711,00.€ zum 31.12.2025 verfügbar ist.

4. di costituire conseguentemente FPV di
parte capitale per € 50.000,00 con esigibilità
sullo stanziamento di spesa al 31.12.2025;

4 Dementsprechend wird ein
zweckgebundener Mehrjahresfonds für
Kapitalausgaben in Höhe von 50.000,00€

eingerichtet, mit Fälligkeit bei der Ausgabenzuweisung am 31.12.2025.

5. di approvare la variazione di bilancio per nuova esigenza al 2025 come da allegato contabile, facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, dando atto che parte della copertura all'investimento di € 234.711,00 prescinde dalla costituzione del FPV essendo contestuale la re-imputazione di entrata e spesa al 31.12.2025

5. Es wird die Haushaltsabänderung aufgrund der neuen Fälligkeit im Jahre 2025 laut beiliegender Buchhaltungsunterlage genehmigt, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist. Es wird festgelegt, dass ein Teil der Deckung der Investition in Höhe von 234.711,00 € unabhängig von der Einrichtung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds ist, da die Neuverbuchung von Einnahmen und Ausgaben zeitgleich am 31.12.2025 erfolgt.

6. di prendere atto che la spesa per finanziare i contratti attuativi dell'accordo quadro potrà essere effettuata dopo l'espletamento della gara d'appalto.

6. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Ausgaben zur Finanzierung der Durchführungsverträge der Rahmenvereinbarung nach Abschluss des Ausschreibungsverfahrens anfallen können.

7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

7. die Genehmigung der Ausführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jedes Änderungsbeschlusses, welcher sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu übertragen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss

dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
